

**Washable Keyboard**

**COVO**

**Abwaschbare Tastatur**

Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

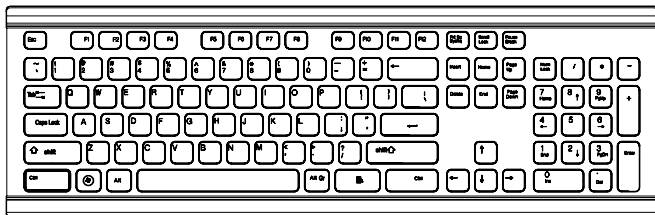
**SK**

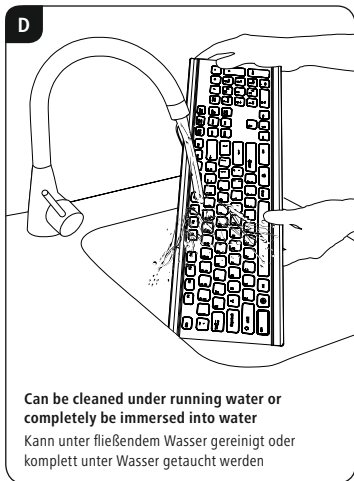
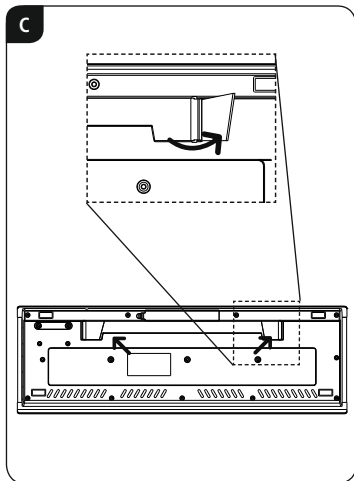
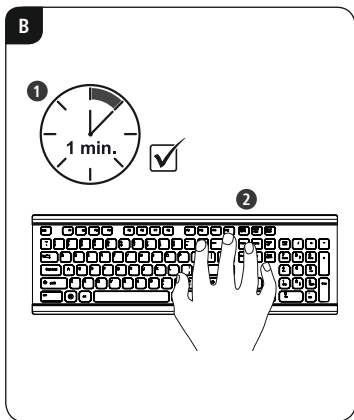
Manual de utilizare

**RO**

Работна инструкция

**BG**





Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Package Contents

- Keyboard, washable
- These operating instructions

## 2. Safety Notes

- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.



### Warning

Ensure that the waterproof product never comes into contact with moisture while connected to your computer. There is a risk of electric shock and/or damage to the product.

## 3. Getting Started



### Note – Remove protective foil

- The high-gloss area on the upper side of the keyboard is protected by a removable foil.
  - Carefully pull off this foil, making sure you do not detach any keycaps. Should this happen, simply press the keycaps back in their sockets, and in the case of the wider keycaps, ensure that the stabiliser wire sits smoothly in the guide slots.
- Connect the keyboard to a free USB port on your computer.
  - Switch on your computer and boot the system.
  - You do not have to install drivers; the computer will automatically recognise the keyboard.

## 4. Care and Maintenance

This keyboard is waterproof in accordance with protection class IPX 5 up to a maximum immersion depth of 30 cm and a maximum duration of 1 hour, and can therefore be washed like household dishes. Please observe the following points.



### Warning

- Before washing the keyboard, make sure that the connection cable is disconnected from the computer and the USB plug is protected from moisture penetration by means of the cover cap provided.
- The product is not suitable for washing in a dishwasher!
- Do not use a hairdryer for drying.
- Once washed, the product should only be connected to a USB port again when it is completely dry.

- 
- Disconnect the USB connection cable from your computer and put the cover cap on the USB plug.
  - Wash the keyboard with standard washing-up liquid and warm water (maximum of 45°C).
  - Make sure that the USB plug is not immersed.
  - Do not use aggressive cleaning agents.
  - After washing, carefully rinse the keyboard with clear water.
  - Dry the keyboard first with a hand towel, and then leave it to fully dry at room temperature for at least 8 hours before connecting it again!

### 5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 6. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 7. Recycling Information

#### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Packungsinhalt

- Tastatur, abwaschbar
- diese Bedienungsanleitung

## 2. Sicherheitshinweise

- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



### Warnung

Bringen Sie das wasserfeste Produkt niemals in angeschlossenem Zustand mit Feuchtigkeit in Berührung. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages und/oder der Beschädigung des Produktes.

## 3. Inbetriebnahme



### Hinweis – Schutzfolie entfernen

- Der hochglänzende Bereich der Oberseite der Tastatur ist durch eine abziehbare Folie geschützt.
- Ziehen Sie diese Folie vorsichtig ab und beachten Sie, dabei keine Tastenkappen zu lösen. Sollte dies doch geschehen, drücken Sie die gelösten Tastenkappen einfach wieder in ihre Fassungen und achten Sie darauf, dass bei den breiteren Tastenkappen auch der stabilisierende Drahtbügel leichtgängig in den Führungsschlitzen sitzt.
- Schließen Sie die Tastatur an einer freien USB-Buchse Ihres Computers an.
- Starten Sie ihren Computer und fahren Sie ihn komplett hoch.
- Die Tastatur wird automatisch erkannt, eine Treiberinstallation ist nicht nötig.

## 4. Wartung und Pflege

Diese Tastatur ist wasserfest nach Schutzklasse IPX 5 bis zu einer Eintauchtiefe von max. 30cm und einer Dauer von max. 1 Stunde und kann daher wie Haushaltgeschirr gereinigt werden. Beachten Sie dabei die folgenden Hinweise.



### Warnung

- Stellen Sie sicher, dass vor der Reinigung das Anschlusskabel vom Computer getrennt ist und der USB-Stecker durch die dafür vorgesehene Abdeckkappe vor dem Eindringen von Feuchtigkeit geschützt ist.
- Das Produkt ist nicht für die Reinigung in einem Geschirrspüler geeignet!
- Verwenden Sie zum Trocknen keinen Fön.
- Schließen Sie das gereinigte Produkt erst wieder an einem USB Anschluss an, wenn es vollständig getrocknet ist.

- 
- Trennen Sie das USB Anschlusskabel von ihrem Computer und stecken Sie die Abdeckkappe auf den USB Stecker.
  - Reinigen Sie die Tastatur mit handelsüblichem Spülmittel und warmem Wasser (max. 45°C).
  - Stellen Sie sicher, dass der USB Stecker nicht untergetaucht wird.
  - Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
  - Spülen Sie die Tastatur nach der Reinigung sorgfältig mit klarem Wasser.
  - Verwenden Sie zuerst ein Handtuch und lassen Sie anschließend die Tastatur bei Raumtemperatur mind. 8 Std. vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder anschließen!

## 5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 6. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt

folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Contenido del paquete

- Teclado, lavable
- Estas instrucciones de manejo

### 2. Instrucciones de seguridad

- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.



#### Aviso

No permita que el producto, resistente al agua, entre en contacto con humedad si se encuentra conectado. Existe peligro de electrocución y/o deterioro del producto.

### 3. Puesta en funcionamiento



#### Nota – Retirar la lámina protectora

- El área de alto brillo de la parte superior del teclado se encuentra protegida mediante una lámina que se puede retirar.
- Despegue esta lámina cuidadosamente y asegúrese de que no se desprende ninguna tecla en el proceso. Si ocurriera, vuelva a oprimir la tecla desprendida colocándola en su soporte, prestando atención a que el estribo de alambre estabilizador de las teclas más anchas también repose suavemente sobre las ranuras de guía.
- Conecte el teclado a un puerto USB libre de su ordenador.
- Encienda su ordenador y espere a que arranque completamente.
- El teclado se reconoce automáticamente, sin necesidad de instalar ningún controlador.

### 4. Mantenimiento y cuidado

Este teclado es resistente al agua conforme a la clase de protección IPX 5 y puede sumergirse hasta una profundidad máx. de 30 cm y durante un tiempo máx. de 1 hora, pudiendo limpiarse, por tanto, como otros objetos domésticos. Al hacerlo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.



#### Aviso

- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de que el cable de conexión está desconectado del ordenador y de que el conector USB se ha protegido frente a la entrada de humedad mediante la tapa cobertora prevista para ello.
- ¡El producto no es apto para su limpieza en lavavajillas!
- No emplee un secador para secarlo.
- Cuando limpie el producto, no lo vuelva a conectar a un puerto USB hasta que se haya secado completamente.

- 
- Desconecte el cable de conexión USB de su ordenador y coloque la tapa cobertora sobre el conector USB.
  - Limpie el teclado con un detergente convencional y agua tibia (máx. 45 °C).
  - Asegúrese de no sumergir en el agua el conector USB.
  - No utilice limpiadores agresivos.
  - Tras su limpieza, enjuague el teclado cuidadosamente con agua limpia.
  - Emplee una toalla para secar el teclado en primer lugar y, seguidamente, déjelo secar a temperatura ambiente durante mín. 8 horas, hasta que esté totalmente seco, antes de volver a conectarlo.

### 5. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 6. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)  
Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 7. Instrucciones para desecho y reciclaje

#### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



Благодарим за покупку изделия фирмы Noma. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### 1. Комплект поставки

- Клавиатура, моющаяся
- Настоящая инструкция

### 2. Техника безопасности

- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не применять в запретных зонах.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.



#### Внимание

Не допускайте контакта включенного прибора с водой. Существует опасность поражения электрическим током и/или повреждения прибора.

### 3. Ввод в эксплуатацию



#### Примечание: удаление защитной пленки

- Глянцевая поверхность клавиатуры защищена съемной пленкой.
- Осторожно снимите эту пленку и следите за тем, чтобы не отсоединить колпачки клавиш. Если это произошло, просто вставьте отсоединившиеся колпачки на место и следите за тем, чтобы стабилизирующие проволочные скобы широких клавиш свободно перемещались в пазах.
- Подключите клавиатуру к USB-разъему компьютера.
- Включите компьютер и дождитесь окончания запуска ОС.
- Клавиатура будет обнаружена автоматически, установка драйвера не требуется.

### 4. Уход и техническое обслуживание

Эта клавиатура водонепроницаема в соответствии с классом защиты IPX 5 до максимальной глубины погружения 30 см продолжительностью до 1 часа, и ее можно очищать так же, как посуду. При этом соблюдайте следующие указания.



#### Внимание

- Перед очисткой убедитесь в том, что соединительный кабель отключен от компьютера, а USB-разъем защищен колпачком от проникновения воды.
- Изделие не предназначено для очистки в посудомоечной машине!
- Не используйте фен для сушки изделия.
- Подключайте очищенное изделие к компьютеру только после того, как оно полностью просохнет.

- Отсоедините USB-кабель от компьютера и наденьте колпачок на USB-разъем.
- Очистите клавиатуру бытовым моющим средством и теплой водой (макс. 45° C).
- Не погружайте USB-разъем в воду.
- Не используйте агрессивные моющие средства.
- После очистки тщательно ополосните клавиатуру чистой водой.
- Прежде чем подключать клавиатуру, вытрите ее салфеткой и полностью просушите при комнатной температуре в течение не менее 8 часов!

### 5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

### 6. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.  
Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 7. Instrucciones para desecho y reciclaje ana окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

### 1. Obsah balení

- Klávesnice, omyvatelná
- Tento návod k obsluze

### 2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.



#### Upozornění

Vodotěsný produkt nikdy nevystavujte kontaktu s vlhkostí, když je zapojený. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a/nebo poškození produktu.

### 3. Uvedení do provozu



#### Upozornění – odstranění ochranné fólie

- Vysoce lesklá část horní strany klávesnice je chráněna snímatelnou fólií.
- Opatrně tuto fólii stáhněte a dbejte na to, abyste neuvolnili tlačítka kláves. Pokud by k tomu přeci jen došlo, zamáčkněte uvolněná tlačítka prostě zpět do jejich úchyty a dbejte přitom na to, aby u širších tlačítek kláves seděly i stabilizační drátové spojky ve vodicích drážkách bez odporu.
- Připojte klávesnici do volného USB vstupu počítače.
- Spusťte počítač a nechte ho zcela naběhnout.
- Klávesnice bude rozpoznána automaticky, instalace ovladače není nutná.

### 4. Údržba a čištění

Tato klávesnice je vodotěsná podle třídy ochrany IPX 5 až do hloubky ponoru max. 30 cm a doby ponoru max. 1 hodinu, a proto je možné ji čistit jako nádobi. Dodržujte při tom následující pokyny.



#### Upozornění

- Zajistěte, aby byl před čištěním připojovací kabel odpojený od počítače, a chraňte USB zástrčku pomocí za tímto účelem upravené krytky před vniknutím vlhkosti.
- Produkt není vhodný pro umývání v myčce!
- K jeho vysoušení nepoužívejte fén.
- Vyčištěný produkt připojte do USB vstupu až ve chvíli, kdy bude zcela suchý.

- 
- Odpojte připojovací USB kabel z počítače a na USB zástrčku nasuňte krytku.
  - Čistěte klávesnici běžnými čistícími prostředky a teplou vodou (max. 45 °C).
  - Zajistěte, aby se USB zástrčka nepotopila.
  - Nepoužívejte agresivní čistící prostředky.
  - Po umytí klávesnici řádně opláchněte čistou vodou.
  - Použijte nejdříve ručník a následně nechte klávesnici při pokojové teplotě min. 8 hodin úplně uschnout, než ji znovu připojíte!

## 5. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 6. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

### 1. Obsah balenia

- Klávesnica, umývateľná
- Návod na použitie

### 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.



#### Upozornenie

Vodotesný výrobok by sa v pripojenom stave nikdy nemal dostať do kontaktu s vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a/alebo poškodenia výrobku.

### 3. Uvedenie do prevádzky



#### Upozornenie – odstráňte ochrannú fóliu

- Oblasť s vysokým leskom na hornej strane klávesnice je chránená snímateľnou fóliou.
- Túto fóliu opatrne stiahnite a dbajte na to, aby ste neuvoľnili žiadne kryty kláves. Ak by sa to však stalo, jednoducho zatlačte späť uvoľnené kryty kláves do ich obrúb a dávajte pozor, aby pri širokých klávesoch ľahko sadol do vodiacich štrbín aj stabilizujúci kovový strmienok.
- Pripojte klávesnicu k voľnej USB zdierke Vášho počítača.
- Spustite váš počítač a bootujte ho kompletne.
- Klávesnica bude automaticky rozpoznaná, inštalácia ovládača nie je potrebná.

### 4. Údržba a starostlivosť

Táto klávesnica je vodotesná podľa triedy ochrany IPX 5 až do hĺbky ponorenia max. 30 cm a v trvaní max. 1 hodiny a je preto možné ju čistiť ako riad v domácnosti. Dodržiavajte pritom nasledujúce upozornenia.



#### Upozornenie

- Ubezpečte sa, že je pred čistením odpojený prípojný kábel z počítača a USB konektor je chránený proti vniknutiu vlhkosti pomocou príslušného ochranného krytu.
- Výrobok nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu!
- Na sušenie nepoužívajte sušič vlasov.
- Vyčistený výrobok pripojte do USB prípojky až vtedy, keď je úplne vysušený.

- 
- Odpojte pripojovací USB kábel od svojho počítača a nasuňte ochranný kryt na USB konektor.
  - Klávesnicu čistíte pomocou bežných prostriedkov na umývanie riadu a teplej vody (max. 45 °C).
  - Ubezpečte sa, že sa USB konektor neponorí.
  - Nepoužívajte žiadne agresívne čističe.
  - Po čistení klávesnicu dôkladne opláchnite čistou vodou.
  - Použite najprv utierku a následne nechajte klávesnicu úplne vyschnúť pri izbovej teplote min. 8 hod., skôr ako ju opäť pripojíte!

## 5. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 6. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Conținutul pachetului

- Tastatură, lavabilă
- Acest manual de utilizare

### 2. Instrucțiuni de siguranță

- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.



#### **Avertizare**

Produsul conectat nu are voie să intre în contact cu umiditatea. Se produce pericol de electrocutare și/sau deteriorare a produsului.

### 3. Devreya alma



#### **Indicație – Îndepărtați folia de protecție**

- Domeniul strălucitor al feței superioare este protejat printr-o folie care se poate îndepărta.
- Scoateți folia fără a desprinde capacele tastelor. Dacă totuși s-a întâmplat, apăsați capacele înapoi în cadrele lor și fiți atent că la capacele tastelor mai late și colierele de sârmă stabilizatoare ușor manevrabile sunt cuprinse în fantele de ghidare.
- Conectați tastatura la un port USB liber al calculatorului.
- Porniți calculatorul și startați complet programele inițiale.
- Tastatura este recunoscută automat, nu este necesară instalare de drivere.

### 4. Întreținere și revizie

Tastatură este rezistentă la apă conform Clasei de Protecție IPX 5 până la o adâncime de max. 30 cm și o durată de max. 1 oră și poate fi curățată ca vasele de uz casnic. Respectați următoarele indicații.



#### **Avertizare**

- Înainte de curățare cablul de bransare se deconectează de la calculator și fișa USB se protejează de pătrunderea umidității prin clapa de acoperire prevăzută.
- Produsul nu este adecvat pentru curățare în mașina de spălat vase!
- Nu folosiți uscătorul de păr pentru uscare.
- Conectarea produsului la o fișă USB se face numai după uscare completă.

- Deconectați cablul de bransare de la calculator și acoperiți fișa USB cu clapa de protecție.
- Curățați tastatura cu detergenți obișnuiți din comerț și apă caldă (max. 45°C).
- Fișa USB nu trebuie să intre sub apă.
- Nu întrebuiți detergenți agresivi.
- După curățare clătiți tastatura cu apă limpede.
- Înaintea reconectării folosiți un prosop și lăsați tastatura să se usuce complet cel puțin 8 ore la temperatura camerei!

## 5. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 6. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.

Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

### 1. Съдържание на опаковката

- Клавиатура с възможност за измиване
- Това ръководство за обслужване

### 2. Забележки за безопасност

- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.



#### Вниманив

Никога не мокрете водоустойчив продукт, когато е в свързано състояние. Има опасност от токов удар и/или повреждане на продукта.

### 3. Пускане в експлоатация



#### Указание – отстранете защитното фолио

- Гланцираната зона в горната част на клавиатурата е защитена чрез фолио, което може да бъде отлепено.
- Издърпайте внимателно фолиото и се старайте да не отделите при това капачките на клавишите. Ако това все пак се случи, просто притиснете отделените капачки на клавишите обратно в техните фасунги и внимавайте при по-широките капачки на клавишите също да бъде фиксирана и телената скоба във вдлъбнатините за поставяне.
- Свържете клавиатурата към свободна USB буква на компютъра Ви.
- Стартирайте компютъра и го изчакайте да зареди напълно.
- Клавиатурата се разпознава автоматично, не е необходима инсталация на драйвър.

### 4. Техническо обслужване и поддръжка

Клавиатурата е водоустойчива според стандарта на защита IPX 5 до дълбочина на потапяне макс. 30 см и продължителност макс. 1 час и поради това може да бъде почиствана като кухненски съдове. При това спазвайте следните условия.



#### Вниманив

- Преди почистването се уверете, че захранващия кабел е изключен от компютъра и USB буксата е защитена от нахлуване на влага чрез предвидената за това защитна капачка.
- Този продукт не е подходящ за миене в миялна машина!
- При изсушаването не използвайте сешоар.
- Свържете почиствения продукт към USB извода едва след като е напълно изсушен.

- 
- Изключете захранващия USB кабел от компютъра Ви и поставете защитната капачка върху USB щепсела.
  - Почистете клавиатурата с обикновен препарат за съдове и топла вода (макс. 45°C).
  - Уверете се, че USB щепселът не се потапя.
  - Не използвайте разяждащи почистващи средства.
  - След почистването изплакнете клавиатурата внимателно с чиста вода.
  - Първо подсушете клавиатурата с кърпа и след това оставете клавиатурата поне 8 часа да съхне на стайна температура, преди да я свържете отново!

## 5. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 6. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи следното:  
Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

**EAC**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

xx173000/06.17